РЕШЕНИЕ (ОВППС) 2018/655 НА СЪВЕТА

от 26 април 2018 година

за изменение на Решение 2013/184/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Мианмар/Бирма

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 29 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

(1) На 22 април 2013 г. Съветът прие Решение 2013/184/ОВППС ([1]) относно ограничителни мерки срещу Мианмар/Бирма.

(2) На 26 февруари 2018 г. Съветът прие заключения, в които осъди продължаващите масови и системни тежки нарушения на човешките права, извършвани от военните сили и силите за сигурност на Мианмар/Бирма, и призова правителството на Мианмар/Бирма и силите за сигурност да гарантират, че в щатите Рахин, Качин и Шан цари сигурност, върховенство на закона и отчетност. В заключенията си Съветът потвърди уместността на действащото ембарго върху оръжията и оборудването, които могат да се използват за вътрешни репресии, и подкрепи подновяването на тези ограничителни мерки. Освен това Съветът призова за конкретни варианти за засилване на настоящото ембарго и за предложения за целенасочени ограничителни мерки срещу висши военни офицери от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw), отговорни за тежките и системни нарушения на човешките права.

(3) В този контекст е уместно да се наложат допълнителни ограничителни мерки срещу Мианмар/Бирма под формата на забрана на износа на изделия с двойна употреба за крайни потребители от военните сили и от граничната полиция, ограничения върху износа на оборудване за наблюдение на комуникациите, което би могло да се използва за вътрешни репресии, и върху военното обучение и военното сътрудничество.

(4) Освен това следва да се наложат целенасочени ограничителни мерки срещу определени физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, които са отговорни за тежки нарушения на правата на човека, например за подбуждане към насилие, дискриминация и насилие срещу лица, принадлежащи към малцинствата в Рахин, и за възпрепятстване на доброволното и безопасно завръщане на разселените лица от щата Рахин по родните им места, както и срещу лица, образувания и органи, свързани с тях. Следва да бъдат наложени и целенасочени ограничителни мерки срещу определени физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, отговорни за възпрепятстването на предоставянето на хуманитарна помощ на нуждаещото се цивилно население или на провеждането на независими разследвания на предполагаеми тежки нарушения на или злоупотреби с правата на човека, както и срещу лица, образувания и органи, свързани с тях.

(5) Преминаването на хуманитарна помощ за нуждаещото се цивилно население, под контрола на страните в конфликта и в съответствие с международното хуманитарно право, не следва да бъде възпрепятствано. Поради това е целесъобразно да се наложат ограничения на физическите лица от Въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw), отговорни за създаването на пречки пред бързото и безпрепятствено преминаване на хуманитарна помощ за нуждаещото се цивилно население. Тези ограничения не следва ненужно да засягат предоставянето на хуманитарна помощ и следва да се прилагат при пълно зачитане на правото в областта на правата на човека и на приложимите норми на международното хуманитарно право.

(6) Решение 2013/184/ОВППС следва да бъде съответно изменено.

(7) Необходими са по-нататъшни действия от страна на Съюза за изпълнение на определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение 2013/184/ОВППС се изменя, както следва:

1) Преди член 1 се добавя следният текст:

„ГЛАВА I

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗНОСА“.

([1]) Решение 2013/184/ОВППС на Съвета от 22 април 2013 г. относно ограничителни мерки срещу Мианмар/Бирма и за отмяна на Решение 2010/232/ОВППС (ОВ L 111, 23.4.2013 г., стр. 75).

2) Вмъква се следният член:

„*Член 1а*

1. Забраняват се пряката или непряка продажба, доставка, трансфер или износ на всякакви изделия и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 (*), за военна употреба в Мианмар/Бирма, за каквито и да е крайни потребители от военните сили или за граничната полиция в Мианмар/Бирма от граждани на държавите членки или от територии на държавите членки, или чрез използване на съдове, плаващи под тяхно знаме, или чрез техни въздухоплавателни средства, независимо дали посочените са с произход от територията на държавите членки или не.

2. Забранява се:

а) прякото или непряко предоставяне на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на тези изделия и технологии, на каквито и да е крайни потребители от военните сили или на граничната полиция в Мианмар/Бирма, или за военна употреба в Мианмар/Бирма;

б) прякото или непряко предоставяне на финансиране или финансова помощ, свързана с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, включително безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакъв вид продажби, доставки, трансфер и износ на тези изделия и технологии или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, на каквито и да е крайни потребители от военните сили или на граничната полиция в Мианмар/Бирма, или за военна употреба в Мианмар/Бирма.

3. Забраните по параграфи 1 и 2 не засягат изпълнението на договори, сключени преди 27 април 2018 г., или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

(*) Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1).“

3) Член 2 се заменя със следното:

„*Член 2*

1. Членове 1 и 1а не се прилагат за:

а) продажба, доставка, трансфер или износ на несмъртоносно военно оборудване или на оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии, или на изделия и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009, предназначени само за хуманитарни или предпазни цели или за програми за институционално изграждане на ООН и ЕС, или материали, предназначени за операции на ЕС и на ООН за управление на кризи;

б) продажба, доставка, трансфер или износ на оборудване за разминиране и на материали, които се използват при операции за разминиране;

в) предоставяне на финансиране и финансова помощ за такова оборудване или подобни програми и операции;

г) предоставяне на техническа помощ за такова оборудване или подобни програми и операции,

при условие че износът е предварително одобрен от съответния компетентен орган.

2. Членове 1 и 1а не се прилагат за защитно облекло, включително бронирани жилетки и военни каски, временно изнасяни в Мианмар/Бирма от служители на ООН, на ЕС или неговите държави членки, представители на медиите, хуманитарни работници и работещи по програми за развитие, както и от помощния персонал, само за лична употреба.“

4) Член 3 се заменя със следното:

„*Член 3*

1. Забраняват се продажбата, доставката, трансферът или износът на оборудване, технология и софтуер, предназначени предимно за използване при наблюдение или прихващане от правителството на Мианмар/Бирма, или от негово име, на интернет и телефонните комуникации по мобилните или стационарните мрежи в Мианмар/Бирма, включително предоставянето на всякакъв вид услуги за следене или прихващане на телекомуникации или интернет, както и предоставянето на финансова и техническа помощ за инсталиране, използване или обновяване на такова оборудване, технология или софтуер от граждани на държавите членки или от територията на държавите членки.

2. Чрез дерогация от параграф 1, държавите членки могат да разрешат продажбата, доставката, трансфера или износа на оборудване, технология или софтуер, включително предоставянето на всякакъв вид услуги за следене или прихващане на телекомуникации или интернет, както и свързаното предоставяне на финансова и техническа помощ, посочени в параграф 1, ако имат разумни основания да считат, че оборудването, технологията или софтуерът няма да се използват за вътрешни репресии от правителството на Мианмар/Бирма, публични органи, корпорации или агенции или от всяко лице или образувание, действащо от тяхно име или по тяхно указание.

Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф, в срок от четири седмици от предоставянето на разрешението.

3. Съюзът предприема необходимите мерки за определяне на съответните елементи, които да бъдат включени в настоящия член.“

5) Вмъкват се следните членове и глави:

„ГЛАВА II

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВОЕННОТО ОБУЧЕНИЕ И ВОЕННОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 4

1. Забранява се предоставянето на военно обучение или военното сътрудничество с въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция.

2. Забраната в параграф 1 не се прилага за обучение или сътрудничество, насочени към укрепване на демократичните принципи, върховенството на закона или спазването на международното право, включително международните права на човека, в Мианмар/Бирма.

ГЛАВА III

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ДОПУСКАНЕ

Член 5

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

а) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, отговорни за тежки нарушения на правата на човека в Мианмар/Бирма;

б) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, които са отговорни за възпрепятстването на предоставянето на хуманитарна помощ за нуждаещото се цивилно население;

в) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, които са отговорни за възпрепятстването на провеждането на независими разследвания за предполагаеми тежки нарушения на правата на човека или злоупотреби; или

г) физически лица, свързани с физическите лица, посочени в букви а), б) и в),

както са изброени в приложението.

2. Параграф 1 не задължава никоя държава членка да откаже на собствените си граждани да влязат на нейна територия.

3. Параграф 1 не засяга случаите, когато дадена държава членка е обвързана от задължение по международното право, а именно:

а) като държава, в която е седалището на международна междуправителствена организация;

б) като държава домакин на международна конференция, свикана от или под егидата на ООН;

в) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети; или

г) по силата на Договора за помирение от 1929 г. (Латерански договор), сключен от Светия престол (Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се смята за приложим и в случаите, когато държава членка е домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът се информира надлежно във всеки един от случаите, когато някоя държава членка допуска освобождаване от мерките в съответствие с параграф 3 или параграф 4.

6. Държавите членки могат да предоставят освобождаване от мерките, наложени съгласно параграф 1, когато пътуването се налага на основание спешни хуманитарни нужди или на основание участие в междуправителствени срещи и срещи, провеждани с подкрепата на Европейския съюз или чийто домакин е Европейският съюз, или чийто домакин е държава членка, която е поела председателството на ОССЕ, на които се води политически диалог, пряко насърчаващ постигането на целите на политиката на ограничителни мерки, включително демокрацията, правата на човека и върховенството на закона в Бирма/Мианмар.

7. Държава членка, която желае да предостави освобождаване от мерките съгласно параграф 6, уведомява Съвета за това в писмена форма. Счита се, че е предоставено освобождаване, освен ако един или няколко от членовете на Съвета не се противопоставят в писмена форма в срок от два работни дни от получаването на уведомлението за предложеното освобождаване. В случай че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да предостави предложеното освобождаване.

8. Когато съгласно параграф 3, 4, 6 или 7 държава членка разреши влизане или транзитно преминаване през нейна територия на лица, включени в списъка в приложението, разрешението се ограничава до целта, за която е дадено, и до лицата, за които се отнася пряко.

ГЛАВА IV

ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ФИНАНСОВИ СРЕДСТВА И ИКОНОМИЧЕСКИ РЕСУРСИ

Член 6

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на или притежавани, държани или контролирани от:

а) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, отговорни за тежки нарушения на правата на човека в Мианмар/Бирма;

б) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, отговорни за възпрепятстването на предоставянето на хуманитарна помощ на нуждаещото се цивилно население; или

в) физически лица от въоръжените сили на Мианмар (Tatmadaw) и граничната полиция, отговорни за възпрепятстване на провеждането на независими разследвания за предполагаеми тежки нарушения на или злоупотреби с правата на човека; или

г) физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с тях, съгласно посоченото в букви а), б) и в),

както са изброени в приложението.

2. Никакви финансови средства или икономически ресурси не се предоставят пряко или непряко на или в полза на физическите или юридическите лица, образуванията и органите, посочени в приложението.

3. Компетентният орган на дадена държава членка може да разреши освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или предоставянето на определени финансови средства или икономически ресурси при такива условия, каквито сметне за необходимо, след като установи, че съответните финансови средства или икономически ресурси са:

а) необходими за задоволяването на основни нужди на физическите или юридическите лица, образувания или органи, включени в списъка в приложението, и на членове на семейството на издръжка на такива физически лица, включително плащания на разходи за хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства и медицинско обслужване, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

б) предназначени изключително за заплащането на разумни по размер хонорари за професионални услуги или за възстановяването на направени разходи, свързани с предоставени правни услуги;

в) предназначени изключително за заплащането на хонорари или такси за услуги за обичайното държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи, при условие че най-малко две седмици преди да издаде разрешение, съответният компетентен орган е уведомил компетентните органи на другите държави членки и Комисията за основанията, поради които смята, че следва да бъде дадено конкретното разрешение; или

д) платими по или от банкова сметка на дипломатическо представителство или консулска служба или на международна организация, ползваща се с имунитети съгласно международното право, доколкото тези плащания са предназначени за официални цели на дипломатическото представителство или консулската служба или международната организация.

Заинтересованата държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

4. Чрез дерогация от параграф 1, компетентните органи на държава членка могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата на включване в приложението на физическото или юридическо лице, образуванието или органа по параграф 1, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на изпълнение в заинтересованата държава членка, преди или след тази дата;

б) финансовите средства или икономическите ресурси се използват изключително и само за удовлетворяване на претенции, обезпечени или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лицата с такива претенции;

в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложението; и

г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.

Заинтересованата държава членка информира останалите държави членки и Комисията за всяко разрешение, предоставено съгласно настоящия параграф.

5. Параграф 1 не възпрепятства физическо или юридическо лице, образувание или орган, включени в списъка в приложението, да извършват дължими плащания по договор или споразумение, сключени от, или съгласно задължение, което е възникнало за физическо или юридическо лице, образувание или орган, включени в списъка в приложението, преди датата на включване в списъка на това физическо или юридическо лице, образувание или орган, ако съответната държава членка установи, че плащанията не се в нарушение на параграф 3.

6. Параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви и други доходи от тези сметки;

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, които са сключени или възникнали преди датата, на която тези сметки са станали обект на мерките, предвидени в параграфи 1 и 2; или

в) плащания, дължими по силата на съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в Съюза или изпълними в заинтересованата държава членка,

при условие че за всички тези лихви, други приходи и плащания продължават да се прилагат мерките, предвидени в параграф 1.

ГЛАВА V

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 7

1. По предложение на държава членка или на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Съветът съставя и изменя списъка в приложението с единодушие.

2. Съветът съобщава на засегнатите физически или юридически лица, образувания или органи посоченото в параграф 1 решение, включително основанията за включване в списъка, пряко — ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, като на съответното лице, образувание или орган се дава възможност да представят възражения.

3. Ако бъдат представени възражения или съществени нови доказателства, Съветът прави преглед на посоченото в параграф 1 решение и информира съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган за това.

Член 8

1. В приложението се съдържат основанията за включване в списъка на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 5, параграф 1 и член 6, параграф 1.

2. В приложението се съдържа и информацията, необходима за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания или органи, когато е налична. По отношение на физическите лица информацията може да включва: имената, включително псевдоними; датата и мястото на раждане; гражданството; номера на паспорта и на картата за самоличност; пол; адреса, ако е известен; и длъжността или професията. По отношение на юридическите лица, образуванията или органите тази информация може да включва наименованието, мястото и датата на регистрация, регистрационния номер и мястото на дейност.

Член 9

Забранява се съзнателното и преднамереното участие в дейности, чийто предмет или резултат се състои в заобикалянето на мерките, установени в настоящото решение.

Член 10

Не се удовлетворяват претенции във връзка с договор или трансакция, чието изпълнение е засегнато, пряко или непряко, изцяло или частично, от мерките, наложени с настоящото решение, включително претенции за обезщетение или други претенции от този вид, а именно претенция за компенсация или претенция по гаранция, по-специално претенции за удължаване на срокове или плащане на обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално финансова гаранция или финансово обезщетение под всякаква форма, ако са предявени от:

а) посочени в списъка физически или юридически лица, образувания или органи, изброени в приложението;

б) всяко физическо или юридическо лице, образувание или орган, което действа чрез или от името на едно от лицата, образуванията или органите, посочени в буква а).

Член 11

За постигане на максимални резултати с мерките, установени в настоящото решение, Съюзът насърчава трети държави да приемат ограничителни мерки, подобни на предвидените в настоящото решение.

Член 12

Настоящото решение се прилага до 30 април 2019 г. То подлежи на постоянен преглед. Решението се подновява или изменя според случая, ако Съветът прецени, че неговите цели не са постигнати.“

6) Членове 4 и 5 се преномерират като членове 13 и 14 съответно.

7) Добавя се приложението, посочено в приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 26 април 2018 година.

За Съвета

Председател

Е. ЗАХАРИЕВА

ПРИЛОЖЕНИЕ

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 5, параграф 1 и член 6, параграф 1“.